



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Registered at the Post Office as a Newspaper

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

PRICE (GST included) 30c PRYS (AVB ingesluit)
ABROAD 40c BUITELANDS
POST FREE · POSVRY

Vol. 197]

CAPE TOWN, 6 NOVEMBER 1981

[No. 7881

KAAPSTAD, 6 NOVEMBER 1981

OFFICE OF THE PRIME MINISTER

KANTOOR VAN DIE EERSTE MINISTER

No. 2344. 6 November 1981.

No. 2344. 6 November 1981.

It is hereby notified that the State President has assented to the following Act which is hereby published for general information:—

Hierby word bekend gemaak dat die Staatspresident sy goedkeuring geheg het aan die onderstaande Wet wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

No. 101 of 1981: Republic of South Africa Constitution Second Amendment Act, 1981.

No. 101 van 1981: Tweede Wysigingswet op die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1981.

Act No. 101, 1981

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA CONSTITUTION SECOND
AMENDMENT ACT, 1981**GENERAL EXPLANATORY NOTE:**

[] Words in bold type in square brackets indicate omissions from existing enactments.

 Words underlined with solid line indicate insertions in existing enactments.

ACT

To amend the Republic of South Africa Constitution Act, 1961, to provide that certain acts in respect of the National Flag of the Republic shall be punishable as offences; to increase the maximum fine for a contravention of section 13; to provide for the assignment of powers, duties and functions entrusted to a Minister by any law; to provide that a member of the President's Council shall vacate his seat if he is nominated as a candidate for election at certain elections; to determine the circumstances in which the remuneration and allowances of the members of the President's Council shall be reviewed; to further regulate the reference of any matter to a committee of the President's Council; and to adjust the provisions relating to the alteration of provincial boundaries; to amend the provisions of the Interpretation Act, 1957, relating to the assignment of powers, duties and functions entrusted to a Minister by any law; to amend the Admission of Persons to the Republic Regulation Act, 1972, to authorize removal from the Republic on the ground of a contravention of section 5A or 13 of the Republic of South Africa Constitution Act, 1961; and to provide for matters connected therewith.

(*Afrikaans text signed by the State President.*)
(*Assented to 15 October 1981.*)

BE IT ENACTED by the State President and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

Insertion of
section 5A in
Act 32 of 1961.

1. The following section is hereby inserted in the Republic of South Africa Constitution Act, 1961 (hereinafter referred to as the principal Act), after section 5:

"Offences in
respect of
National
Flag.

5A. (1) Any person who—

- (a) maliciously destroys or spoils the National Flag of the Republic as described in section 5; or
(b) commits any other act which is calculated to hold the National Flag of the Republic in contempt; or
(c) without being authorized thereto (the burden of proof of which shall be upon him) removes the National Flag of the Republic as so described from any place where it is displayed in terms of instructions or directions issued by any State authority,

shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding ten thousand rand or imprisonment for a period not exceeding five years.

(2) If in any prosecution for an offence referred to in subsection (1) it is alleged that the flag in respect

TWEDE WYSIGINGSWET OP DIE GRONDWET VAN DIE
REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA, 1981

Wet No. 101, 1981

ALGEMENE VERDUIDELIKENDE NOTA:

- [** **]** Woorde in vet druk tussen vierkantige hake dui skrappings uit bestaande verordenings aan.
- _____ Woorde met 'n volstreep daaronder, dui invoegings in bestaande verordenings aan.

WET

Tot wysiging van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1961, ten einde te bepaal dat sekere handeling ten opsigte van die Nasionale Vlag van die Republiek as misdrywe strafbaar is; die maksimum boete vir 'n oortreding van artikel 13 te verhoog; voorsiening te maak vir die oordrag van bevoegdhede, pligte en werksaamhede deur 'n wet aan 'n Minister toegewys; te bepaal dat 'n lid van die Presidentsraad sy setel ontruim indien hy as verkiesingskandidaat by sekere verkiesings genomineer word; die omstandighede te bepaal waarin die vergoeding en toelaes van lede van die Presidentsraad hersien moet word; die verwysing van 'n saak na 'n komitee van die Presidentsraad nader te reël; en die bepalings in verband met die verandering van provinsiale grense aan te pas; tot wysiging van die bepalings van die Interpretasiewet, 1957, betreffende die oordrag van bevoegdhede, pligte en funksies deur 'n wet aan 'n Minister toegewys; tot wysiging van die Wet op die Reëling van die Toelating van Persone tot die Republiek, 1972, ten einde verwydering uit die Republiek op grond van 'n oortreding van artikel 5A of 13 van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1961, te magtig; en om voorsiening te maak vir aangeleenthede wat daarmee in verband staan.

*(Afrikaanse teks deur die Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 15 Oktober 1981.)*

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

1. Die volgende artikel word hierby in die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1961 (hieronder die Hoofwet 5 genoem), na artikel 5 ingevoeg:

Invoeging van artikel 5A in Wet 32 van 1961.

- | | | |
|---|---------------------|--|
| „Misdrywe ten opsigte van Nasionale Vlag.

10

15

20 | 5A. (1) Iemand wat— | (a) die Nasionale Vlag van die Republiek soos in artikel 5 beskryf, kwaadwillig vernietig of skend; of
(b) hom skuldig maak aan 'n ander handeling wat bereken is om minagting van die Nasionale Vlag van die Republiek te toon; of
(c) die Nasionale Vlag van die Republiek soos aldus beskryf, sonder magtiging daartoe (waarvan die bewyslas op hom rus) verwyder van 'n plek waar dit ingevolge opdragte of voorskrifte deur enige Staatsowerheid uitgereik, vertoon word,
is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens tienduise rand of gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens vyf jaar.
(2) Indien daar by 'n vervolging weens 'n misdryf in subartikel (1) bedoel, beweer word dat die vlag ten |
|---|---------------------|--|

Act No. 101, 1981

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA CONSTITUTION SECOND
AMENDMENT ACT, 1981

of which the offence is alleged to have been committed is or was the National Flag of the Republic as described in section 5, it shall be presumed unless the contrary is proved that the flag in question complies or, as the case may be, complied with the description of the National Flag in that section.” 5

Substitution of section 13 of Act 32 of 1961, as substituted by section 8 of Act 101 of 1980.

2. The following section is hereby substituted for section 13 of the principal Act:

“Protection of dignity and reputation of State President, Vice State President and Acting State President. 13. Any person who commits any act which is calculated to violate the dignity or injure the reputation of the State President, the Vice State President or an Acting State President, shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding [two] ten thousand rand or imprisonment for a period not exceeding five years.” 10 15

Insertion of section 20A in Act 32 of 1961.

3. The following section is hereby inserted in the principal Act after section 20:

“Assignment of certain powers, duties and functions of a Minister. 20A. (1) The State President may assign the administration of any provision in any law which entrusts to a Minister any power, duty or function, to any other Minister, either specifically or by way of a general assignment of the administration of any law or of all laws entrusting powers, duties or functions to such first-mentioned Minister. 20 25
(2) The Prime Minister may assign any power, duty or function entrusted to him by any law, to any other Minister to be exercised or performed on his behalf by such other Minister.”

Amendment of section 54 of Act 32 of 1961, as substituted by section 21 of Act 101 of 1980.

4. Section 54 of the principal Act is hereby amended by the substitution for subsection (1) of the following subsection: 30

“(1) Any member of the President’s Council who—

- (a) is nominated in terms of section 41 of the Electoral Act, 1979 (Act No. 45 of 1979), as a candidate for election for an electoral division of the House of Assembly or a provincial council, shall vacate his seat as a member of the President’s Council with effect from the relevant nomination day fixed in terms of section 34 of that Act; 35
(b) is nominated or elected in terms of section 40 (1) (b) or (c) of this Act as a member of the House of Assembly, shall vacate his seat as a member of the President’s Council with effect from the day on which he is so nominated or elected.” 40

Amendment of section 102 of Act 32 of 1961, as inserted by section 34 of Act 101 of 1980.

5. Section 102 of the principal Act is hereby amended by the addition to subsection (4) of the following paragraph: 45

“(c) Such remuneration and allowances shall be reviewed whenever any general revision or adjustment of salaries and allowances of public servants is made under the laws relating to the Public Service, regard being had to the considerations, principles and criteria applied at such revision or adjustment.” 50

Amendment of section 106 of Act 32 of 1961, as inserted by section 34 of Act 101 of 1980.

6. Section 106 of the principal Act is hereby amended by the substitution for subsection (2) of the following subsection: 55

“(2) Whenever a matter is referred to the President’s Council for its advice or when it is of the opinion that a matter is of public interest, it may refer such matter to a committee contemplated in section 104 (2) for its advice, and if the President’s Council is not in session, reference of 55

TWEEDE WYSIGINGSWET OP DIE GRONDWET VAN DIE
REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA, 1981

Wet No. 101, 1981

5 opsigte waarvan die misdryf na bewering gepleeg is, die Nasionale Vlag van die Republiek soos in artikel 5 beskryf, is of was, word vermoed, tensy die teendeel bewys word, dat die betrokke vlag aan die beskrywing van die Nasionale Vlag in daardie artikel voldoen of, na gelang van die geval, voldoen het.”

2. Artikel 13 van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

10 „Beskerming van waardigheid en eer van Staatspresident, Vise-staatspresident en Waarnemende Staatspresident.
15 13. Iemand wat hom skuldig maak aan 'n handeling wat bereken is om die waardigheid van die Staatspresident, die Vise-staatspresident of 'n Waarnemende Staatspresident te skend of hom in sy eer te krenk, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens [tweeuisend] tienduuisend rand of gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens vyf jaar.”

Vervanging van artikel 13 van Wet 32 van 1961, soos vervang deur artikel 8 van Wet 101 van 1980.

3. Die volgende artikel word hierby in die Hoofwet na artikel 20 ingevoeg:

20 „Oordrag van sekere bevoegdhede, pligte en werksaamhede van 'n Minister.
25 20A. (1) Die Staatspresident kan die uitvoering van 'n bepaling in 'n wet wat aan 'n Minister 'n bevoegdheid, plig of werksaamheid toewys, aan enige ander Minister opdra, hetsy spesifiek of by wyse van 'n algemene opdrag tot uitvoering van 'n wet of van alle wette wat aan eersbedoelde Minister bevoegdhede, pligte of werksaamhede toewys.
(2) Die Eerste Minister kan enige bevoegdheid, plig of werksaamheid wat ingevolge 'n wetsbepaling aan hom toegewys is, aan 'n ander Minister opdra om namens hom deur daardie ander Minister uitgeoefen of verrig te word.”

Invoeging van artikel 20A in Wet 32 van 1961.

30 4. Artikel 54 van die Hoofwet word hierby gewysig deur subartikel (1) deur die volgende subartikel te vervang:

35 „(1) 'n Lid van die Presidentsraad wat—
(a) ingevolge artikel 41 van die Kieswet, 1979 (Wet No. 45 van 1979), tot verkiesingskandidaat vir 'n kiesafdeling van die Volksraad of 'n provinsiale raad genomineer word, ontruim sy setel as lid van die Presidentsraad met ingang van die betrokke nominasiedag ingevolge artikel 34 van daardie Wet bepaal;
40 (b) ingevolge artikel 40 (1) (b) of (c) van hierdie Wet tot lid van die Volksraad benoem of verkies word, ontruim sy setel as lid van die Presidentsraad met ingang van die dag waarop hy aldus benoem of verkies word.”

Wysiging van artikel 54 van Wet 32 van 1961, soos vervang deur artikel 21 van Wet 101 van 1980.

45 5. Artikel 102 van die Hoofwet word hierby gewysig deur die volgende paragraaf by subartikel (4) te voeg:

50 „(c) Sodanige vergoeding en toelaes word hersien by elke geleentheid waarby daar ingevolge die wetsbepalings op die Staatsdiens 'n algemene hersiening of aanpassing van salarisse en toelaes van staatsamptenare geskied, met inagneming van die oorwegings, beginsels en maatstawwe wat by bedoelde algemene hersiening of aanpassing toegepas word.”

Wysiging van artikel 102 van Wet 32 van 1961, soos ingevoeg deur artikel 34 van Wet 101 van 1980.

55 6. Artikel 106 van die Hoofwet word hierby gewysig deur subartikel (2) deur die volgende subartikel te vervang:

„(2) Wanneer 'n saak na die Presidentsraad vir advies verwys word of wanneer dié raad van oordeel is dat 'n saak van openbare belang is, kan hy dié saak na 'n komitee bedoel in artikel 104 (2) vir advies verwys, en indien die Presidentsraad nie in sitting is nie kan dié saak na so 'n

Wysiging van artikel 106 van Wet 32 van 1961, soos ingevoeg deur artikel 34 van Wet 101 van 1980.

Act No. 101, 1981

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA CONSTITUTION SECOND
AMENDMENT ACT, 1981

such matter to such a committee for its advice may be effected in accordance with rules and orders made by the President's Council."

Amendment of section 114 of Act 32 of 1961.

7. (1) Section 114 of the principal Act is hereby amended by the substitution for paragraph (a) of the following paragraph: 5

"(a) alter the boundaries of any province by declaring any area forming part thereof to be part of any other province, divide a province into two or more provinces, or form a new province out of provinces within the Republic, except on the petition of the provincial council of every province whose boundaries are affected thereby;" 10

(2) Subsection (1) shall be deemed to have come into operation on 31 May 1961.

Amendment of section 10 of Act 33 of 1957, as amended by section 1 of Act 7 of 1959, section 4 of Act 45 of 1961 and section 1 of Act 42 of 1977.

8. Section 10 of the Interpretation Act, 1957, is hereby amended— 15

(a) by the deletion of subsection (4);

(b) by the substitution in subsection (5) for the words preceding paragraph (a) of the following words:

"Whenever the administration of any law or any provision of any law which confers a power or imposes a duty upon or entrusts a function to any Minister of State, has in terms of subsection (4) under section 20A (1) of the Republic of South Africa Constitution Act, 1961 (Act No. 32 of 1961), been assigned by the State President to any other Minister, that power may be exercised by such other Minister and that duty shall and that function may be performed by him, and—"; and 20 25

(c) by the insertion after subsection (5) of the following subsection: 30

"(5A) Any assignment made by the State President under subsection (4) of this section before the repeal of that subsection, shall for the purposes of subsection (5) of this section and of any other law be deemed to be an assignment under section 20A (1) of the Republic of South Africa Constitution Act, 1961." 35

Amendment of Schedule 1A to Act 59 of 1972, as inserted by section 6 of Act 6 of 1979.

9. Schedule 1A to the Admission of Persons to the Republic Regulation Act, 1972, is hereby amended by the insertion after the expression "Contravention of any provision of the Immorality Act, 1957 (Act No. 23 of 1957), which constitutes an offence under that Act" of the following expression: 40

"Contravention of section 5A (1) or 13 of the Republic of South Africa Constitution Act, 1961 (Act No. 32 of 1961)." 45

Short title.

10. This Act shall be called the Republic of South Africa Constitution Second Amendment Act, 1981.

TWEEDE WYSIGINGSWET OP DIE GRONDWET VAN DIE
REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA, 1981

Wet No. 101, 1981

komitee vir advies verwys word ooreenkomstig reëls en
orders deur die Presidentsraad aangeneem."

7. (1) Artikel 114 van die Hoofwet word hierby gewysig deur
paragraaf (a) deur die volgende paragraaf te vervang:
- 5 „(a) verander nie die grense van 'n provinsie deur 'n gebied
wat deel daarvan uitmaak tot deel van 'n ander
provinsie te verklaar, verdeel nie 'n provinsie in twee
of meer provinsies of vorm nie 'n nuwe provinsie uit
10 provinsies binne die Republiek nie, behalwe ingevolge
'n petisie van die provinsiale raad van elke provinsie
waarvan die grense daardeur geraak word;”
- (2) Subartikel (1) word geag op 31 Mei 1961 in werking te
getree het.
8. Artikel 10 van die Interpretasiewet, 1957, word hierby
15 gewysig—
- (a) deur subartikel (4) te skrap;
- (b) deur in subartikel (5) die woorde wat paragraaf (a)
voorafgaan deur die volgende woorde te vervang:
- 20 „Wanneer die uitvoering van 'n wet of 'n bepaling
van 'n wet wat aan 'n Staatsminister 'n bevoegd-
heid verleen of 'n plig opleë of 'n funksie
toevertrou, [ingevolge subartikel (4)] kragtens
artikel 20A (1) van die Grondwet van die Repu-
25 bliek van Suid-Afrika, 1961 (Wet No. 32 van 1961),
deur die Staatspresident aan 'n ander Staatsmin-
ister opgedra is, kan daardie bevoegdheid deur
daardie ander Minister uitgeoefen word en moet
daardie plig en kan daardie funksie deur hom
uitgevoer word, en—”; en.
- 30 (c) deur die volgende subartikel na subartikel (5) in te
voeg:
- 35 „(5A) 'n Opdrag deur die Staatspresident kragtens
subartikel (4) van hierdie artikel voor die herroeping
van daardie subartikel gedoen, word by die toepassing
van subartikel (5) van hierdie artikel en van enige
ander wet geag 'n opdrag kragtens artikel 20A (1) van
die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika,
1961, te wees.”
9. Bylae 1A by die Wet op die Reëling van die Toelating van
40 Persone tot die Republiek, 1972, word hierby gewysig deur na
die uitdrukking „Oortreding van enige bepaling van die Ontug-
wet, 1957 (Wet No. 23 van 1957), wat kragtens daardie Wet 'n
misdryf uitmaak” die volgende uitdrukking in te voeg:
- 45 „Oortreding van artikel 5A (1) of 13 van die Grondwet van
die Republiek van Suid-Afrika, 1961 (Wet No. 32 van
1961).”
10. Hierdie Wet heet die Tweede Wysigingswet op die Kort titel.
Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1981.

Wysiging van
artikel 114 van
Wet 32 van 1961.

Wysiging van
artikel 10 van
Wet 33 van 1957,
soos gewysig deur
artikel 1 van
Wet 7 van 1959,
artikel 4 van
Wet 45 van 1961
en artikel 1 van
Wet 42 van 1977.

Wysiging van
Bylae 1A by
Wet 59 van 1972,
soos ingevoeg deur
artikel 6 van
Wet 6 van 1979.